

18.4.2024

A9-0008/ 001-072

PAKEITIMAI 001-072

pateikė Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetas

Pranešimas

Assita Kanko

Baudžiamojo proceso perdavimas

A9-0008/2024

Pasiūlymas dėl reglamento (COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(7) šis reglamentas turėtų būti taikomas visiems prašymams, pateiktiems vykstant baudžiamajam procesui. ***baudžiamasis procesas yra savarankiška Sąjungos teisės sąvoka, išaiškinta Europos Sąjungos Teisingumo Teismo, nedarant poveikio Europos Žmogaus Teisių Teismo praktikai, prasidedantis nuo to momento, kai valstybės narės kompetentingos institucijos informuoja asmenis, kad jie įtariami arba kaltinami įvykdę nusikalstamą veiką, ir besitęsiantis iki proceso pabaigos, t. y. kol galutinai išsprendžiamas klausimas, ar įtariamasis arba kaltinamasis įvykdė nusikalstamą veiką, įskaitant, jei taikytina, bausmės skyrimą ir sprendimą dėl apeliacinio skundo;***

Pakeitimas

(7) šis reglamentas turėtų būti taikomas visiems prašymams, pateiktiems vykstant baudžiamajam procesui;

Pakeitimas 2

Pasiūlymas dėl reglamento 16 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(16) šiuo reglamentu nustatoma konkrečiais atvejais naudojama jurisdikcija, siekiant užtikrinti, kad, kai to reikia siekiant veiksmingai ir gerai vykdyti teisingumą, pagal šį reglamentą perduodant baudžiamąjį procesą prašomoji valstybė galėtų naudotis jurisdikcija nusikalstamų veikų, kurioms taikytina prašančiosios valstybės teisė, atžvilgiu. Prašomoji valstybė visada turėtų turėti jurisdikciją teisti už nusikalstamas veikas, dėl kurių prašoma perimti procesą, kai manoma, kad ta valstybė narė yra tinkamiausia vykdyti baudžiamąjį persekiojimą;

Pakeitimas

(16) šiuo reglamentu nustatoma konkrečiais atvejais naudojama jurisdikcija, siekiant užtikrinti, kad, kai to reikia siekiant veiksmingai ir gerai vykdyti teisingumą ***ir veiksmingai apsaugoti pagrindines įtariamųjų, kaltinamųjų ir aukų teises, įtvirtintas Sąjungos teisėje***, pagal šį reglamentą perduodant baudžiamąjį procesą prašomoji valstybė galėtų naudotis jurisdikcija nusikalstamų veikų, kurioms taikytina prašančiosios valstybės teisė, atžvilgiu. Prašomoji valstybė visada turėtų turėti jurisdikciją teisti už nusikalstamas veikas, dėl kurių prašoma perimti procesą, kai manoma, kad ta valstybė narė yra tinkamiausia vykdyti baudžiamąjį persekiojimą;

Pakeitimas 3

Pasiūlymas dėl reglamento 17 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(17) ***tokia*** jurisdikcija turėtų būti ***nustatyta*** tais atvejais, kai prašomoji valstybė atsisako perduoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, dėl kurio išduotas Europos arešto orderis ir kuris yra prašomojoje valstybėje ir yra tos valstybės pilietis arba gyventojas, ir kai toks atsisakymas grindžiamas konkrečiais šiame reglamente nurodytais pagrindais. Prašomoji valstybė taip pat turėtų turėti jurisdikciją, kai daugiausia nusikalstamos veikos padarinių arba žalos buvo patirta prašomojoje valstybėje. Į žalą pagal prašomosios valstybės teisę turėtų būti atsižvelgiama visada, kai ji yra vienas iš nusikalstamos veikos sudėties požymių. Prašomoji valstybė taip pat turėtų turėti jurisdikciją,

Pakeitimas

(17) ***be jurisdikcijos, kuri jau nustatyta pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę***, jurisdikcija turėtų būti ***nustatoma remiantis konkrečiais šiame reglamente nurodytais pagrindais, kai manoma, kad ta valstybė narė yra tinkamiausia vykdyti baudžiamąjį persekiojimą. Prašomoji valstybė turėtų turėti jurisdikciją*** tais atvejais, kai prašomoji valstybė atsisako perduoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, dėl kurio išduotas Europos arešto orderis ir kuris yra prašomojoje valstybėje ir yra tos valstybės pilietis arba gyventojas, ir kai toks atsisakymas grindžiamas konkrečiais šiame reglamente nurodytais pagrindais. ***Pavyzdžiui, Pagrindų sprendimo 2002/584/TVR 4 straipsnio 7 dalis gali***

kai toje valstybėje jau vyksta baudžiamasis procesas prieš tą patį įtariamąjį arba kaltinamąjį dėl kitų faktinių aplinkybių, kad visi tokio asmens nusikalstamos veikos sudėties elementai galėtų būti nagrinėjami viename baudžiamajame procese, arba kai toje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš kitus asmenis dėl tų pačių ar susijusių faktinių aplinkybių; tai visų pirma gali būti svarbu atliekant su nusikalstama organizacija susijusį tyrimą ir vykdant jos baudžiamąjį persekiojimą vienoje valstybėje narėje. Abiem atvejais įtariamasis arba kaltinamasis perduodamame baudžiamajame procese turėtų būti prašomosios valstybės pilietis arba gyventojas;

būti taikoma tais atvejais, kai nusikalstamas veikas prašomosios valstybės teritorijoje arba trečiojoje šalyje padaro trečiųjų šalių piliečiai. Tai ypač svarbu kalbant apie sunkius nusikaltimus, kuriais pažeidžiamos pagrindinės tarptautinės bendruomenės vertybės, pavyzdžiui, karo nusikaltimus ar genocidą, kai dėl atsisakymo išduoti Europos arešto orderį gali kilti nebaudžiamumo rizika. Prašomoji valstybė taip pat turėtų turėti jurisdikciją, kai daugiausia nusikalstamos veikos padarinių arba žalos buvo patirta prašomojoje valstybėje. Į žalą pagal prašomosios valstybės teisę turėtų būti atsižvelgiama visada, kai ji yra vienas iš nusikalstamos veikos sudėties požymių. Prašomoji valstybė taip pat turėtų turėti jurisdikciją, kai toje valstybėje jau vyksta baudžiamasis procesas prieš tą patį įtariamąjį arba kaltinamąjį dėl kitų faktinių aplinkybių, kad visi tokio asmens nusikalstamos veikos sudėties elementai galėtų būti nagrinėjami viename baudžiamajame procese, arba kai toje valstybėje vyksta baudžiamasis procesas prieš kitus asmenis dėl tų pačių ar susijusių faktinių aplinkybių; tai visų pirma gali būti svarbu atliekant su nusikalstama organizacija susijusį tyrimą ir vykdant jos baudžiamąjį persekiojimą vienoje valstybėje narėje. Abiem atvejais įtariamasis arba kaltinamasis perduodamame baudžiamajame procese turėtų būti prašomosios valstybės pilietis arba gyventojas;

Pakeitimas 4

Pasiūlymas dėl reglamento 20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) šiuo reglamentu nedaromas poveikis procesinėms teisėms, įtvirtintoms Sąjungos teisėje, pavyzdžiui, Chartijoje ir procesinių

Pakeitimas

(20) šiuo reglamentu nedaromas poveikis procesinėms teisėms, įtvirtintoms Sąjungos teisėje, pavyzdžiui, Chartijoje ir procesinių

teisių direktyvose 2010/64/ES⁵⁴, 2012/13/ES⁵⁵, 2013/48/ES⁵⁶, (ES) 2016/343⁵⁷, (ES) 2016/800⁵⁸ ir (ES) 2016/1919⁵⁹;

⁵⁴ 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/64/ES dėl teisės į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese (OL L 280, 2010 10 26, p. 1).

⁵⁵ 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/13/ES dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese (OL L 142, 2012 6 1, p. 1).

⁵⁶ 2013 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/48/ES dėl teisės turėti advokatą vykstant baudžiamajam procesui ir Europos arešto orderio vykdymo procedūroms ir dėl teisės reikalauti, kad po laisvės atėmimo būtų informuota trečioji šalis, ir teisės susisiekti su trečiaisiais asmenimis ir konsulinėmis įstaigomis laisvės atėmimo metu (OL L 294, 2013 11 6, p. 1).

⁵⁷ 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/343 dėl tam tikrų nekaltumo prezumpcijos ir teisės dalyvauti nagrinėjant baudžiamąją bylą teisme aspektų užtikrinimo (OL L 65, 2016 3 11, p. 1).

⁵⁸ 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/800 dėl procesinių garantijų vaikams, kurie baudžiamajame procese yra įtariamieji ar kaltinamieji (OL L 132, 2016 5 21, p. 1).

⁵⁹ 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/1919 dėl teisinės pagalbos įtariamiesiems ir kaltinamiesiems vykstant baudžiamajam procesui ir prašomiems perduoti asmenims

teisių direktyvose 2010/64/ES⁵⁴, 2012/13/ES⁵⁵, 2013/48/ES⁵⁶, (ES) 2016/343⁵⁷, (ES) 2016/800⁵⁸ ir (ES) 2016/1919⁵⁹. ***Prašančioji institucija turėtų užtikrinti, kad prašant perduoti baudžiamąjį procesą pagal šį reglamentą būtų paisoma Sąjungos ir nacionalinėje teisėje nustatytų procesinių teisių;***

⁵⁴ 2010 m. spalio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2010/64/ES dėl teisės į vertimo žodžiu ir raštu paslaugas baudžiamajame procese (OL L 280, 2010 10 26, p. 1).

⁵⁵ 2012 m. gegužės 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/13/ES dėl teisės į informaciją baudžiamajame procese (OL L 142, 2012 6 1, p. 1).

⁵⁶ 2013 m. spalio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2013/48/ES dėl teisės turėti advokatą vykstant baudžiamajam procesui ir Europos arešto orderio vykdymo procedūroms ir dėl teisės reikalauti, kad po laisvės atėmimo būtų informuota trečioji šalis, ir teisės susisiekti su trečiaisiais asmenimis ir konsulinėmis įstaigomis laisvės atėmimo metu (OL L 294, 2013 11 6, p. 1).

⁵⁷ 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/343 dėl tam tikrų nekaltumo prezumpcijos ir teisės dalyvauti nagrinėjant baudžiamąją bylą teisme aspektų užtikrinimo (OL L 65, 2016 3 11, p. 1).

⁵⁸ 2016 m. gegužės 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/800 dėl procesinių garantijų vaikams, kurie baudžiamajame procese yra įtariamieji ar kaltinamieji (OL L 132, 2016 5 21, p. 1).

⁵⁹ 2016 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/1919 dėl teisinės pagalbos įtariamiesiems ir kaltinamiesiems vykstant baudžiamajam procesui ir prašomiems perduoti asmenims

vykstant Europos arešto orderio vykdymo procedūroms (OL L 297, 2016 11 4, p. 1).

vykstant Europos arešto orderio vykdymo procedūroms (OL L 297, 2016 11 4, p. 1).

Pakeitimas 5

Pasiūlymas dėl reglamento 23 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(23) šiuo reglamentu neturėtų būti nustatoma prievolė teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo. Vertindama, ar turėtų būti pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo, prašančioji institucija turėtų išnagrinėti, ar toks perdavimas yra būtinas ir **tinkamas**. Šis vertinimas turėtų būti atliekamas kiekvienu konkrečiu atveju, siekiant nustatyti, kuri valstybė narė yra tinkamiausia vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už atitinkamą nusikalstamą veiką;

Pakeitimas

(23) šiuo reglamentu neturėtų būti nustatoma prievolė teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo. Vertindama, ar turėtų būti pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo, prašančioji institucija turėtų išnagrinėti, ar toks perdavimas yra būtinas, **tinkamas ir proporcingas. Todėl prašančioji institucija, prieš pateikdama prašymą dėl perdavimo, turėtų išnagrinėti bylą, kad išsiaiškintų svarbius faktus ir nustatytų susijusius įrodymus, kad įsitikintų perdavimo būtinumu, tinkamumu ir proporcingumu.** Šis vertinimas turėtų būti atliekamas kiekvienu konkrečiu atveju, siekiant nustatyti, kuri valstybė narė yra tinkamiausia vykdyti baudžiamąjį persekiojimą už atitinkamą nusikalstamą veiką, **atsižvelgiant į visus atitinkamus šiame reglamente nurodytus kriterijus, remiantis tyrimo pastangomis, kurių prašančioji valstybė ėmėsi prieš pateikdama prašymą dėl perdavimo;**

Pakeitimas 6

Pasiūlymas dėl reglamento 25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) jeigu **įtariamasis** arba **kaltinamasis** yra prašomosios valstybės **pilietis** arba **gyventojas**, baudžiamojo proceso perdavimas gali būti pagrįstas, siekiant užtikrinti **įtariamojo** arba **kaltinamojo** teisę dalyvauti nagrinėjant bylą teisme pagal

Pakeitimas

(25) jeigu **įtariamieji** arba **kaltinamieji** yra prašomosios valstybės **piliečiai** arba **gyventojai**, baudžiamojo proceso perdavimas gali būti pagrįstas, siekiant užtikrinti **įtariamųjų** arba **kaltinamųjų** teisę dalyvauti nagrinėjant bylą teisme

Direktyvą (ES) 2016/343. Panašiai, kai *dauguma aukų* yra prašomosios valstybės piliečiai arba gyventojai, perdavimas gali būti pagrįstas, kad aukos galėtų lengvai dalyvauti baudžiamajame procese ir būti veiksmingai apklaustos kaip liudytojai proceso metu. Tais atvejais, kai prašomojoje valstybėje, remiantis šiame reglamente nurodytais pagrindais, atsisakoma perduoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, dėl kurio išduotas Europos arešto orderis, perdavimas taip pat gali būti pagrįstas, kai tas asmuo yra prašomojoje valstybėje, tačiau nėra tos valstybės pilietis ar gyventojas;

Pakeitimas 7

Pasiūlymas dėl reglamento 26 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(26) prašančioji institucija, remdamasi turima informacija, turi įvertinti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad įtariamasis, kaltinamasis arba auka gyvena prašomojoje valstybėje. Jei turima tik nedaug informacijos, dėl tokio vertinimo prašančioji ir prašomoji institucijos galėtų konsultuotis. Gali būti svarbios įvairios objektyvios aplinkybės, iš kurių būtų galima spręsti, kad atitinkamas asmuo tam tikroje valstybėje narėje turi įprastą savo interesų centrą arba ketina jį ten įkurti. Pagrįstų priežasčių manyti, kad asmuo gyvena prašomojoje valstybėje, galėtų būti ypač tais atvejais, kai asmuo yra registruotas prašomosios valstybės gyventojas, turi asmens tapatybės kortelę, leidimą gyventi arba yra registruotas oficialiame gyvenamosios vietos registre. Jeigu šis asmuo nėra registruotas prašomojoje valstybėje narėje, gyvenamąją vietą galima būtų nustatyti pagal tai, ar asmuo išreiškė ketinimą įsikurti toje valstybėje narėje arba dėl nuolatinio buvimo tam tikrą laiką toje valstybėje

pagal Direktyvą (ES) 2016/343. Panašiai, kai *auka ar aukos* yra prašomosios valstybės piliečiai arba gyventojai, perdavimas gali būti pagrįstas, kad aukos galėtų lengvai dalyvauti baudžiamajame procese ir būti veiksmingai apklaustos kaip liudytojai proceso metu. Tais atvejais, kai prašomojoje valstybėje, remiantis šiame reglamente nurodytais pagrindais, atsisakoma perduoti įtariamąjį arba kaltinamąjį, dėl kurio išduotas Europos arešto orderis, perdavimas taip pat gali būti pagrįstas, kai tas asmuo yra prašomojoje valstybėje, tačiau nėra tos valstybės pilietis ar gyventojas;

Pakeitimas

(26) prašančioji institucija, remdamasi turima informacija, turi įvertinti, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad įtariamasis, kaltinamasis arba auka gyvena prašomojoje valstybėje. Jei turima tik nedaug informacijos, dėl tokio vertinimo prašančioji ir prašomoji institucijos galėtų konsultuotis. Gali būti svarbios įvairios objektyvios aplinkybės, iš kurių būtų galima spręsti, kad atitinkamas asmuo tam tikroje valstybėje narėje turi įprastą savo interesų centrą arba ketina jį ten įkurti. Pagrįstų priežasčių manyti, kad asmuo gyvena prašomojoje valstybėje, galėtų būti ypač tais atvejais, kai asmuo yra registruotas prašomosios valstybės gyventojas, turi asmens tapatybės kortelę, leidimą gyventi arba yra registruotas oficialiame gyvenamosios vietos registre. Jeigu šis asmuo nėra registruotas prašomojoje valstybėje narėje, gyvenamąją vietą galima būtų nustatyti pagal tai, ar asmuo išreiškė ketinimą įsikurti toje valstybėje narėje arba dėl nuolatinio buvimo tam tikrą laiką toje valstybėje

narėje jis su šia valstybe įgijo tam tikrų ryšių, panašių į tuos, kurie atsiranda oficialiai gyvenant toje valstybėje narėje. Siekiant nustatyti, ar konkrečiu atveju tarp atitinkamo asmens ir prašomosios valstybės yra pakankamai ryšių, leidžiančių manyti, kad atitinkamas asmuo gyvena šioje valstybėje, reikia atsižvelgti į įvairius objektyvius veiksnius, apibūdinančius šio asmens padėtį, tarp kurių visų pirma yra jo buvimo prašomojoje valstybėje trukmė, pobūdis ir sąlygos arba jo šeiminiai ar ekonominiai ryšiai su prašomąja valstybe. Nustatant, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo gyvena prašomojoje valstybėje, gali būti svarbūs tokie veiksniai kaip registruota transporto priemonė, registruotas telefono numeris, banko sąskaita, tai, kad asmuo nepertraukiamai gyvena prašomojoje valstybėje, arba kiti objektyvūs veiksniai. Gyvenamajai vietai toje valstybėje narėje nustatyti neturėtų pakakti trumpalaikio apsilankymo, atostogų, įskaitant atostogas vasarnamyje, ar panašaus buvimo prašomojoje valstybėje narėje, nesant jokio kito esminio ryšio. ***Kita vertus, ne trumpesnis kaip trijų mėnesių nepertraukiamas buvimas daugeliu atveju turėtų būti laikomas pakankamu, norint nustatyti gyvenamąją vietą;***

Pakeitimas 8

Pasiūlymas dėl reglamento 29 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(29) įtariamieji, kaltinamieji arba aukos turėtų galėti prašyti, kad su jais susijęs baudžiamasis procesas būtų perduotas kitai valstybei narei. Tačiau tokiais prašymais prašančioji arba prašomoji institucija neįpareigojama prašyti perimti arba perduoti baudžiamąjį procesą. Jeigu institucijos sužino, kad vyksta paralelūs baudžiamieji procesai pagal įtariamojo,

narėje jis su šia valstybe įgijo tam tikrų ryšių, panašių į tuos, kurie atsiranda oficialiai gyvenant toje valstybėje narėje. Siekiant nustatyti, ar konkrečiu atveju tarp atitinkamo asmens ir prašomosios valstybės yra pakankamai ryšių, leidžiančių manyti, kad atitinkamas asmuo gyvena šioje valstybėje, reikia atsižvelgti į įvairius objektyvius veiksnius, apibūdinančius šio asmens padėtį, tarp kurių visų pirma yra jo buvimo prašomojoje valstybėje trukmė, pobūdis ir sąlygos arba jo šeiminiai ar ekonominiai ryšiai su prašomąja valstybe. Nustatant, ar yra pagrįstų priežasčių manyti, kad atitinkamas asmuo gyvena prašomojoje valstybėje, gali būti svarbūs tokie veiksniai kaip registruota transporto priemonė, registruotas telefono numeris, banko sąskaita, tai, kad asmuo nepertraukiamai gyvena prašomojoje valstybėje, arba kiti objektyvūs veiksniai. Gyvenamajai vietai toje valstybėje narėje nustatyti neturėtų pakakti trumpalaikio apsilankymo, atostogų, įskaitant atostogas vasarnamyje, ar panašaus buvimo prašomojoje valstybėje narėje, nesant jokio kito esminio ryšio;

Pakeitimas

(29) įtariamieji, kaltinamieji arba aukos turėtų galėti prašyti, kad su jais susijęs baudžiamasis procesas būtų perduotas kitai valstybei narei. Tačiau tokiais prašymais prašančioji arba prašomoji institucija neįpareigojama prašyti perimti arba perduoti baudžiamąjį procesą; ***taigi, jei gavusi įtariamųjų, kaltinamųjų ar aukų prašymą prašančioji institucija***

kaltinamojo, aukos arba jų vardu advokato pateiktą prašymą dėl perdavimo, jos privalo konsultuotis tarpusavyje pagal Pamatinį sprendimą 2009/948/TVR;

nusprendžia perduoti baudžiamąjį procesą, sprendimą dėl prašymo dėl perdavimo turėtų priimti prašomosios valstybės kompetentingos institucijos. Neigiama įtariamojo, kaltinamojo ar aukos nuomonė dėl baudžiamąjo proceso perdavimo neturėtų užkirsti kelio tokiam perdavimui, jei prašomoji institucija nusprendžia sutikti su perdavimu pagal 12 straipsnį. Jeigu institucijos sužino, kad vyksta paralelūs baudžiamieji procesai pagal įtariamojo, kaltinamojo, aukos arba jų vardu advokato pateiktą prašymą dėl perdavimo, jos privalo konsultuotis tarpusavyje pagal Pamatinį sprendimą 2009/948/TVR;

Pakeitimas 9

Pasiūlymas dėl reglamento 30 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(30) prašančioji institucija turėtų kuo greičiau informuoti įtariamąjį arba kaltinamąjį apie numatomą perdavimą ir pagal taikytiną nacionalinę teisę suteikti tokiam asmeniui galimybę pareikšti savo nuomonę žodžiu arba raštu, kad institucijos, prieš pateikdamos prašymą dėl perdavimo, galėtų atsižvelgti į jo teisėtus interesus. Vertindama teisėtą įtariamojo arba kaltinamojo interesą būti informuotam apie numatomą perdavimą, prašančioji institucija turėtų atsižvelgti į poreikį užtikrinti tyrimo konfidencialumą ir į riziką, kad bus pakenkta baudžiamajam procesui prieš tą asmenį, pvz., kai tai būtina siekiant apsaugoti svarbų viešąjį interesą (taip gali būti tais atvejais, kai tokia informacija galėtų pakenkti vykdomiems slaptiesiems tyrimams arba padaryti didelę žalą valstybės narės, kurioje pradėtas baudžiamasis procesas, nacionaliniam saugumui). Jeigu prašančioji institucija, nepaisant pagrįstų pastangų, negali nustatyti įtariamojo arba

Pakeitimas

(30) prašančioji institucija turėtų kuo greičiau informuoti įtariamąjį arba kaltinamąjį apie numatomą perdavimą ir pagal taikytiną nacionalinę teisę suteikti tokiam asmeniui galimybę pareikšti savo nuomonę žodžiu arba raštu, kad institucijos, prieš pateikdamos prašymą dėl perdavimo, galėtų atsižvelgti į jo teisėtus interesus ***ir juos užregistruoti***. Vertindama teisėtą įtariamojo arba kaltinamojo interesą būti informuotam apie numatomą perdavimą, prašančioji institucija turėtų atsižvelgti į poreikį užtikrinti tyrimo konfidencialumą ir į riziką, kad bus pakenkta baudžiamajam procesui prieš tą asmenį, pvz., kai tai būtina siekiant apsaugoti svarbų viešąjį interesą (taip gali būti tais atvejais, kai tokia informacija galėtų pakenkti vykdomiems slaptiesiems tyrimams arba padaryti didelę žalą valstybės narės, kurioje pradėtas baudžiamasis procesas, nacionaliniam saugumui). ***Remiantis tais elementais ir, kai tinkama, gali būti atvejų, kai***

kaltinamojo buvimo vietos, prievolė informuoti tokį asmenį turėtų būti taikoma nuo tada, kai pasikeičia šios aplinkybės;

įtariamasis arba kaltinamasis nėra informuojamas apie numatomą perdavimą, pavyzdžiui, kai reikia apsaugoti liudytoją arba auką prieš priimančią apsaugos priemones prašančiojoje valstybėje, arba kai tai pakenktų kitam tyrimui, kuris yra neatsiejamai susijęs su perduodama baudžiamąja byla. Įtariamasis, kaltinamasis arba to asmens vardu veikiantis advokatas taip pat turėtų būti informuojamas apie esminius pokyčius, susijusius su tokiu prašymu dėl perdavimo, su sąlyga, kad tai nepakenktų tyrimo konfidencialumui ar kitaip nepakenktų tyrimui. Jeigu prašančioji institucija, nepaisant pagrįstų pastangų, negali nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos ar jo pasiekti, prašančioji institucija turėtų galėti prašyti prašomosios institucijos pagalbos atliekant šią užduotį. Jeigu prašančioji institucija, nepaisant pagrįstų pastangų, negali nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos, prievolė informuoti tokį asmenį turėtų būti taikoma nuo tada, kai pasikeičia šios aplinkybės;

Pakeitimas 10

Pasiūlymas dėl reglamento 31 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(31) taikant šį reglamentą turėtų būti atsižvelgiama į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2012/29/ES⁶³ nustatytas nusikaltimų aukų teises. Šis reglamentas neturėtų būti aiškinamas taip, kad juo užkertamas kelias valstybėms narėms pagal nacionalinę teisę suteikti aukoms daugiau teisių nei nustatyta Sąjungos teisėje;

Pakeitimas

(31) taikant šį reglamentą turėtų būti atsižvelgiama į Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2012/29/ES⁶³ nustatytas nusikaltimų aukų teises, **įskaitant teisę į informaciją. Išimtiniais atvejais, pavyzdžiui, dėl didelio su byla susijusių aukų skaičiaus, turėtų būti galima informaciją aukoms pateikti per spaudą, kompetentingos valdžios institucijos oficialiame tinklalapyje ar panašiu ryšių kanalu, laikantis Direktyvos 2012/29/ES.** Šis reglamentas neturėtų būti aiškinamas taip, kad juo užkertamas kelias

valstybėms narėms pagal nacionalinę teisę suteikti aukoms daugiau teisių nei nustatyta Sąjungos teisėje;

⁶³ 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/29/ES, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai ir kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2001/220/TVR (OL L 315, 2012 11 14, p. 57).

⁶³ 2012 m. spalio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2012/29/ES, kuria nustatomi būtiniausi nusikaltimų aukų teisių, paramos joms ir jų apsaugos standartai ir kuria pakeičiamas Tarybos pamatinis sprendimas 2001/220/TVR (OL L 315, 2012 11 14, p. 57).

Pakeitimas 11

Pasiūlymas dėl reglamento 34 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(34a) valstybės narės turėtų numatyti, kad įtariamieji, kaltinamieji ir aukos turi teisę susipažinti su byla ir visas kitas procesines teises, kurios yra būtinos, kad jie galėtų pasinaudoti savo teise į veiksmingą teisių gynimo priemonę. Teisė susipažinti su byla turėtų apimti tik tuos dokumentus, kurie yra susiję su baudžiamojo proceso perdavimu ir su teisės į veiksmingą teisių gynimą įgyvendinimu;

Pakeitimas 12

Pasiūlymas dėl reglamento 38 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(38) kol prašomoji institucija nepriima sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija turėtų turėti galimybę prašymą atsiimti, pavyzdžiui, jei sužino apie kitus elementus, dėl kurių perdavimas nebeatrodo pagrįstas;

(38) kol prašomoji institucija nepriima sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija turėtų turėti galimybę prašymą atsiimti, pavyzdžiui, jei sužino apie kitus elementus, dėl kurių perdavimas nebeatrodo pagrįstas.

Sprendimas atsiimti prašymą turėtų būti pagrįstas raštu ir apie jį turėtų būti

Pakeitimas 13

Pasiūlymas dėl reglamento 40 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(40) neturėtų būti atsisakoma perimti baudžiamąjį procesą remiantis kitais nei šiame reglamente nustatytais pagrindais. Kad prašomoji valstybė galėtų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, joje turėtų būti įmanoma vykdyti baudžiamąjį persekiojimą dėl perduodamo baudžiamojo proceso faktinių aplinkybių. Prašomoji institucija neturėtų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, kai elgesys, susijęs su prašomu perimti procesu, prašomojoje valstybėje nelaikomas nusikalstama veika arba kai prašomoji valstybė neturi jurisdikcijos tos nusikalstamos veikos atžvilgiu, išskyrus atvejus, kai ji naudojasi šiame reglamente numatyta jurisdikcija. Baudžiamąjį procesą perimti nereikėtų sutikti jei yra ir kitų kliūčių baudžiamajam persekiojimui prašomojoje valstybėje. Prašomoji institucija taip pat turėtų turėti galimybę atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, jei pagal prašomosios valstybės įstatymus įtariamajam arba kaltinamajam taikomas imunitetas arba privilegija, pvz., kai tai yra tam tikrų kategorijų asmenys (pvz., diplomatai) arba konkrečiai saugomi santykiai (pvz., advokato teisė neatskleisti profesinės paslapties), arba jeigu prašomoji institucija mano, kad toks perdavimas nėra pagrįstas siekiant užtikrinti veiksmingą ir gerą teisingumo vykdymą, pavyzdžiui, netenkinamas nė vienas iš prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo kriterijų, prašymo dėl perdavimo *sertifikatas* yra *neišsamus* arba prašančioji institucija jį netinkamai užpildė, todėl prašomoji institucija negali turėti reikiamos informacijos prašymui dėl baudžiamojo

Pakeitimas

(40) neturėtų būti atsisakoma perimti baudžiamąjį procesą remiantis kitais nei šiame reglamente nustatytais pagrindais. Kad prašomoji valstybė galėtų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, joje turėtų būti įmanoma vykdyti baudžiamąjį persekiojimą dėl perduodamo baudžiamojo proceso faktinių aplinkybių. Prašomoji institucija neturėtų sutikti perimti baudžiamąjį procesą, kai elgesys, susijęs su prašomu perimti procesu, prašomojoje valstybėje nelaikomas nusikalstama veika arba kai prašomoji valstybė neturi jurisdikcijos tos nusikalstamos veikos atžvilgiu, išskyrus atvejus, kai ji naudojasi šiame reglamente numatyta jurisdikcija. Baudžiamąjį procesą perimti nereikėtų sutikti jei yra ir kitų kliūčių baudžiamajam persekiojimui prašomojoje valstybėje. Prašomoji institucija taip pat turėtų turėti galimybę atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, jei pagal prašomosios valstybės įstatymus įtariamajam arba kaltinamajam taikomas imunitetas arba privilegija, pvz., kai tai yra tam tikrų kategorijų asmenys (pvz., diplomatai) arba konkrečiai saugomi santykiai (pvz., advokato teisė neatskleisti profesinės paslapties), arba jeigu prašomoji institucija mano, kad toks perdavimas nėra pagrįstas siekiant užtikrinti veiksmingą ir gerą teisingumo vykdymą, pavyzdžiui, netenkinamas nė vienas iš prašymo dėl baudžiamojo proceso perdavimo kriterijų, prašymo dėl perdavimo *forma* yra *neišsami* arba prašančioji institucija jį netinkamai užpildė, todėl prašomoji institucija negali turėti reikiamos informacijos prašymui dėl baudžiamojo

procesu perdavimo įvertinti;

procesu perdavimo įvertinti. *Šiame reglamente nurodyti atsisakymo pagrindai gali būti papildomas vertinimo pagrindas siekiant nustatyti, ar reikėtų taikyti teisių gynimo priemonę. Kai pagal šiame reglamente numatytus neprivalomus atsisakymo pagrindus suteikiama tam tikra diskrecija, prašomosios valstybės teismui, kuris kompetentingas nustatyti teisių gynimo priemonę, turėtų būti suteikti įgaliojimai patikrinti, ar prašomosios valstybės institucija nepadarė akivaizdžių klaidų naudodamasi šia diskrecija;*

Pakeitimas 14

Pasiūlymas dėl reglamento 43 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(43) prašomajai institucijai sutikus perimti baudžiamąjį procesą, prašančiojoje valstybėje vykdomas baudžiamasis procesas turėtų būti sustabdytas arba nutrauktas, kad būtų išvengta priemonių dubliavimo prašančiojoje ir prašomojoje valstybėje. Tai neturėtų daryti poveikio tyrimams ar kitoms procesinėms priemonėms, kurių gali prireikti siekiant vykdyti sprendimus, grindžiamus tarpusavio pripažinimo priemonėmis, arba patenkinti savitarpio teisinės pagalbos prašymus, susijusius su perduodamu procesu. Sąvoka „tyrimo ar kitos procesinės priemonės“ turėtų būti aiškinama plačiai: tai ne tik įrodymų rinkimo priemonės, bet ir bet kokie procesiniai veiksmai, kuriais nustatomas kardomasis kalinimas ar bet kokia kita laikinoji priemonė. Siekiant išvengti piktnaudžiavimo ir užtikrinti, kad baudžiamasis procesas nebūtų ilgam sustabdytas, jei prašomojoje valstybėje buvo pasinaudota stabdomąjį poveikį turinčia teisių gynimo priemone, baudžiamasis procesas prašančiojoje

Pakeitimas

(43) prašomajai institucijai sutikus perimti baudžiamąjį procesą, prašančiojoje valstybėje vykdomas baudžiamasis procesas turėtų būti sustabdytas arba nutrauktas, kad būtų išvengta priemonių dubliavimo prašančiojoje ir prašomojoje valstybėje. Tai neturėtų daryti poveikio tyrimams ar kitoms procesinėms priemonėms, kurių gali prireikti siekiant vykdyti sprendimus, grindžiamus tarpusavio pripažinimo priemonėmis, arba patenkinti savitarpio teisinės pagalbos prašymus, susijusius su perduodamu procesu. Sąvoka „tyrimo ar kitos procesinės priemonės“ turėtų būti aiškinama plačiai: tai ne tik įrodymų rinkimo priemonės, bet ir bet kokie procesiniai veiksmai, kuriais nustatomas kardomasis kalinimas ar bet kokia kita laikinoji priemonė. Siekiant išvengti piktnaudžiavimo ir užtikrinti, kad baudžiamasis procesas nebūtų ilgam sustabdytas, jei prašomojoje valstybėje buvo pasinaudota ***pagal nacionalinę teisę suteikta*** stabdomąjį poveikį turinčia teisių gynimo priemone, baudžiamasis procesas

valstybėje neturėtų būti sustabdytas ar nutrauktas tol, kol prašomojoje valstybėje nebus priimtas sprendimas dėl teisių gynimo priemonės;

prašančiojoje valstybėje neturėtų būti sustabdytas ar nutrauktas tol, kol prašomojoje valstybėje nebus priimtas sprendimas dėl teisių gynimo priemonės;

Pakeitimas 15

Pasiūlymas dėl reglamento 43 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(43a) patvirtinus proceso perdavimą ir siekiant palengvinti veiksmingą perdavimo procesą, prašančiosios ir prašomosios institucijos turėtų galėti tarpusavyje konsultuotis, kad būtų nustatyti dokumentai ar jų dalys, kuriuos reikia perduoti ir prireikus išversti. Vis dėlto sprendimas siųsti tik tam tikras dokumentų dalis turėtų būti subalansuotas ir priimtas kruopščiai apsvarsčius atitinkamus dokumentus, kad dėl to nenukentėtų proceso teisingumas;

Pakeitimas 16

Pasiūlymas dėl reglamento 49 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(49) valstybės narės neturėtų turėti galimybės viena iš kitos reikalauti atlyginti išlaidas, patirtas taikant šį reglamentą. Tačiau tais atvejais, kai prašančioji valstybė patyrė didelių arba išimtinių išlaidų, susijusių su bylos dokumentų, kurie turi būti perduoti prašomajai valstybei, vertimu, prašomoji institucija turėtų atsižvelgti į prašančiosios institucijos pasiūlymą pasidalyti išlaidomis;

(49) kiekviena valstybė narė turėtų padengti savo baudžiamojo proceso perdavimo išlaidas, įskaitant išlaidas, susijusias su naudojimusi procesinėmis teisėmis, į kurias įtariamasis arba kaltinamasis turi teisę kiekvienoje iš atitinkamų valstybių narių, pagal taikytiną Sąjungos ir nacionalinę teisę. Valstybės narės neturėtų turėti galimybės viena iš kitos reikalauti atlyginti išlaidas, patirtas taikant šį reglamentą. Tačiau tais atvejais, kai prašančioji valstybė patyrė didelių arba išimtinių išlaidų, susijusių su bylos dokumentų, kurie turi būti perduoti prašomajai valstybei, vertimu, prašomoji

institucija turėtų atsižvelgti į prašančiosios institucijos pasiūlymą pasidalyti išlaidomis;

Pakeitimas 17

Pasiūlymas dėl reglamento 50 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(50) naudodamos *standartinį sertifikatą*, išverstą į visas oficialiąsias Sąjungos kalbas, prašančiosios ir prašomosios institucijos *galėtų* lengviau bendradarbiauti ir keistis informacija, todėl jos galėtų greičiau ir veiksmingiau priimti sprendimą dėl perdavimo prašymo. Be to, taip būtų sumažintos vertimo išlaidos ir pagerinta prašymų kokybė;

Pakeitimas

(50) naudodamos *standartizuotą prašymo formą*, išverstą į visas oficialiąsias Sąjungos kalbas, prašančiosios ir prašomosios institucijos *turėtų galėti* lengviau bendradarbiauti ir keistis informacija, todėl jos galėtų greičiau ir veiksmingiau priimti sprendimą dėl perdavimo prašymo. Be to, taip būtų sumažintos vertimo išlaidos ir pagerinta prašymų kokybė;

Pakeitimas 18

Pasiūlymas dėl reglamento 51 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(51) *sertifikate* turėtų būti pateikti tik tie asmens duomenys, kurių reikia, kad prašomoji institucija galėtų lengviau priimti sprendimą dėl prašymo. *Jame* turėtų būti pateiktos asmens duomenų kategorijos, pvz., ar susijęs asmuo yra įtariamasis, kaltinamasis ar auka, ir konkretūs kiekvienai iš šių kategorijų skirti laukeliai;

Pakeitimas

(51) *prašymo formoje* turėtų būti pateikti tik tie asmens duomenys, kurių reikia, kad prašomoji institucija galėtų lengviau priimti sprendimą dėl prašymo. *Joje* turėtų būti pateiktos asmens duomenų kategorijos, pvz., ar susijęs asmuo yra įtariamasis, kaltinamasis ar auka, ir konkretūs kiekvienai iš šių kategorijų skirti laukeliai;

Pakeitimas 19

Pasiūlymas dėl reglamento 52 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(52) kad prireikus *sertifikata*, naudotiną teikiant prašymą dėl baudžiamojo proceso, būtų galima nesunkiai patobulinti, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus, kuriais iš dalies keičiamas šio reglamento priedas. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros⁶⁷ nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

⁶⁷ OL L 123, 2016 5 12, p. 13.

Pakeitimas 20

**Pasiūlymas dėl reglamento
53 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(53) siekiant užtikrinti greitą, tiesioginį, sąveikų, patikimą ir saugų keitimąsi su bylomis susijusiais duomenimis, pagal šį reglamentą prašančiosios ir prašomosios institucijos ryšius tarpusavyje ir su centrinėmis institucijomis, jei valstybė narė yra paskyrusi centrinę instituciją, taip pat su Eurojustu paprastai turėtų palaikyti per decentralizuotą IT sistemą, apibrėžtą

Pakeitimas

(52) kad prireikus *prašymo formą*, naudotiną teikiant prašymą dėl baudžiamojo proceso, būtų galima nesunkiai patobulinti, pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 290 straipsnį Komisijai turėtų būti deleguoti įgaliojimai priimti aktus, kuriais iš dalies keičiamas šio reglamento priedas. Ypač svarbu, kad atlikdama parengiamąjį darbą Komisija tinkamai konsultuotųsi, taip pat ir su ekspertais, ir kad tos konsultacijos būtų vykdomos vadovaujantis 2016 m. balandžio 13 d. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros⁶⁷ nustatytais principais. Visų pirma siekiant užtikrinti vienodas galimybes dalyvauti atliekant su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, Europos Parlamentas ir Taryba visus dokumentus gauna tuo pačiu metu kaip ir valstybių narių ekspertai, o jų ekspertams sistemingai suteikiama galimybė dalyvauti Komisijos ekspertų grupių, kurios atlieka su deleguotaisiais aktais susijusį parengiamąjį darbą, posėdžiuose;

⁶⁷ OL L 123, 2016 5 12, p. 13.

Pakeitimas

(53) siekiant užtikrinti greitą, tiesioginį, sąveikų, patikimą ir saugų keitimąsi su bylomis susijusiais duomenimis, pagal šį reglamentą prašančiosios ir prašomosios institucijos ryšius tarpusavyje ir su centrinėmis institucijomis, jei valstybė narė yra paskyrusi centrinę instituciją, taip pat su Eurojustu paprastai turėtų palaikyti per decentralizuotą IT sistemą, apibrėžtą

Reglamente (ES) .../... **[Skaitmenizacijos reglamente]**⁶⁸. Visų pirma decentralizuota IT sistema paprastai turėtų būti naudojama **sertifikatui** perduoti ir keistis bet kokia kita svarbia informacija ir dokumentais, taip pat ryšiams tarp institucijų palaikyti pagal šį reglamentą. Tais atvejais, kai taikoma viena ar daugiau Reglamento (ES).../... **[Skaitmenizacijos reglamentas]** nurodytų išimčių, visų pirma, kai IT sistemos naudoti neįmanoma arba netikslinga, ryšiams palaikyti gali būti naudojamos kitos tame reglamente nurodytos priemonės;

⁶⁸ Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) [...] dėl teismo bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teismo bendradarbiavimo srities aktai (OL L ...).

Europos Parlamento reglamente (ES) **2023/2844**⁶⁸. Visų pirma decentralizuota IT sistema paprastai turėtų būti naudojama **prašymo formai** perduoti ir keistis bet kokia kita svarbia informacija ir dokumentais, taip pat **visiems kitiems** ryšiams tarp institucijų palaikyti pagal šį reglamentą. Tais atvejais, kai taikoma viena ar daugiau Reglamento (ES) **2023/2844** nurodytų išimčių, visų pirma, kai IT sistemos naudoti neįmanoma arba netikslinga, ryšiams palaikyti gali būti naudojamos kitos tame reglamente nurodytos priemonės;

⁶⁸ **2023 m. gruodžio 13 d.** Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) **2023/2844** dėl teismo bendradarbiavimo ir teisės kreiptis į teismą tarpvalstybinio pobūdžio civilinėse, komercinėse ir baudžiamosiose bylose skaitmenizacijos, kuriuo iš dalies keičiami tam tikri teismo bendradarbiavimo srities aktai (OL L, **2023/2844, 2023 12 27, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2023/2844/oj>**).

Pakeitimas 21

Pasiūlymas dėl reglamento 55 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(55) Komisija turėtų būti atsakinga už šios bazinio sistemos modelio programinės įrangos sukūrimą, techninę priežiūrą ir vystymą. Bazinio sistemos modelio programinę įrangą Komisija turėtų kurti ir vystyti, o jos techninę priežiūrą vykdyti taip, kad duomenų valdytojai galėtų užtikrinti, kad būtų laikomasi duomenų apsaugos reikalavimų ir principų, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos **reglamentuose** (ES) 2018/1725⁶⁹ ir **(ES) 2016/679**⁷⁰ bei Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2016/680⁷¹, visų

Pakeitimas

(55) Komisija turėtų būti atsakinga už šios bazinio sistemos modelio programinės įrangos sukūrimą, techninę priežiūrą ir vystymą. Bazinio sistemos modelio programinę įrangą Komisija turėtų kurti ir vystyti, o jos techninę priežiūrą vykdyti taip, kad duomenų valdytojai galėtų užtikrinti, kad būtų laikomasi duomenų apsaugos reikalavimų ir principų, nustatytų Europos Parlamento ir Tarybos **reglamente** (ES) 2018/1725⁶⁹ ir Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje (ES) 2016/680⁷¹, visų pirma pritaikytosios ir standartizuotosios

pirma pritaikytosios ir standartizuotosios duomenų apsaugos ir aukšto lygio kibernetinės apsaugos prievolių; bazinio sistemos modelio programinėje įrangoje taip pat turėtų būti įdiegtos tinkamos techninės priemonės ir sudarytos sąlygos taikyti organizacines priemones, kurios yra būtinos siekiant užtikrinti tokį saugumo ir sąveikumo lygį, kuris yra tinkamas atsižvelgiant į tai, kad gali būti keičiamasi ir specialiuųjų kategorijų duomenimis. Komisija netvarko asmens duomenų kurdama ir vystydama šią bazinio sistemos modelio programinę įrangą ir vykdydama jos techninę priežiūrą;

duomenų apsaugos ir aukšto lygio kibernetinės apsaugos prievolių; bazinio sistemos modelio programinėje įrangoje taip pat turėtų būti įdiegtos tinkamos techninės priemonės ir sudarytos sąlygos taikyti organizacines priemones, kurios yra būtinos siekiant užtikrinti tokį saugumo ir sąveikumo lygį, kuris yra tinkamas atsižvelgiant į tai, kad gali būti keičiamasi ir specialiuųjų kategorijų duomenimis. Komisija netvarko asmens duomenų kurdama ir vystydama šią bazinio sistemos modelio programinę įrangą ir vykdydama jos techninę priežiūrą;

⁶⁹ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

⁶⁹ 2018 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2018/1725 dėl fizinių asmenų apsaugos Sąjungos institucijoms, organams, tarnyboms ir agentūroms tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, kuriuo panaikinamas Reglamentas (EB) Nr. 45/2001 ir Sprendimas Nr. 1247/2002/EB (OL L 295, 2018 11 21, p. 39).

70 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) (OL L 119, 2016 5 4, p. 1).

⁷¹ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

⁷¹ 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/680 dėl fizinių asmenų apsaugos kompetentingoms institucijoms tvarkant asmens duomenis nusikalstamų veikų prevencijos, tyrimo, atskleidimo ar baudžiamojo persekiojimo už jas arba bausmių vykdymo tikslais ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo, ir kuria panaikinamas Tarybos pamatinis sprendimas 2008/977/TVR (OL L 119, 2016 5 4, p. 89).

Pakeitimas 22

Pasiūlymas dėl reglamento 1 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Šis reglamentas taikomas visais baudžiamąjo proceso *perdavimo Sąjungoje atvejais nuo to momento, kai nustatoma, kad asmuo yra įtariamasis.*

Pakeitimas

2. Šis reglamentas taikomas visais baudžiamąjo proceso, *vykstančio Sąjungos valstybėse narėse, perdavimo atvejais.*

Pakeitimas 23

Pasiūlymas dėl reglamento 2 straipsnio 1 pastraipio 6 punktas

Komisijos siūlomas tekstas

6) auka – auka, apibrėžta Direktyvos 2012/29/ES 2 straipsnio 1 dalies a punkte.

Pakeitimas

6) auka – auka, apibrėžta Direktyvos 2012/29/ES 2 straipsnio 1 dalies a punkte, *arba nacionalinėje teisėje apibrėžtas juridinis asmuo, kuris tiesiogiai dėl nusikalstamos veikos, kuri yra baudžiamąjo proceso, kuriam taikomas šis reglamentas, objektas, patyrė žalą ar ekonominius nuostolius.*

Pakeitimas 24

Pasiūlymas dėl reglamento 3 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Prašomosios valstybės nustatyta jurisdikcija išimtinai pagal 1 dalį gali būti naudojama tik pagal prašymą dėl baudžiamąjo proceso perdavimo.

Pakeitimas

2. Prašomosios valstybės nustatyta jurisdikcija išimtinai pagal 1 dalį gali būti naudojama tik pagal prašymą dėl baudžiamąjo proceso perdavimo *pagal šį reglamentą.*

Pakeitimas 25

Pasiūlymas dėl reglamento 4 straipsnio antraštė

Komisijos siūlomas tekstas

Atsisakymas vykdyti baudžiamąjį procesą, proceso sustabdymas arba nutraukimas

Pakeitimas

Prašomosios valstybės atsisakymas vykdyti baudžiamąjį procesą, proceso sustabdymas arba nutraukimas

Pakeitimas 26

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

1. Prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo gali būti pateiktas tik tuo atveju, jei prašančioji institucija mano, kad veiksmingo ir gero teisingumo vykdymo tikslo būtų geriau siekti atitinkamą baudžiamąjį procesą vykdant kitoje valstybėje narėje.

Pakeitimas

1. Prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo gali būti pateiktas tik tuo atveju, jei prašančioji institucija mano, kad veiksmingo ir gero teisingumo vykdymo tikslo būtų geriau siekti atitinkamą baudžiamąjį procesą vykdant kitoje valstybėje narėje ***ir kad yra proporcinga tai daryti.***

Pakeitimas 27

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies j punktas**

Komisijos siūlomas tekstas

j) ***dauguma aukų*** yra prašomosios valstybės piliečiai arba gyventojai.

Pakeitimas

j) ***auka arba aukos*** yra prašomosios valstybės piliečiai arba gyventojai.

Pakeitimas 28

**Pasiūlymas dėl reglamento
5 straipsnio 2 dalies j a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ja) pasikonsultavus su valstybių narių kompetentingomis institucijomis pagal Pamatinį sprendimą 2009/958/TVR buvo pasiektas susitarimas dėl lygiagrečių procesų sutelkimo vienoje valstybėje

narėje.

Pakeitimas 29

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 2 dalies j b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

jb) ar proceso perdavimas padėtų siekti atkuriamojo teisingumo tikslų.

Pakeitimas 30

Pasiūlymas dėl reglamento 5 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Įtariamasis **arba** kaltinamasis, **dauguma aukų** arba jų vardu veikiantis advokatas **taip pat** gali prašyti prašančiosios arba **prašomosios** valstybės **kompetentingų institucijų pradėti baudžiamojo proceso perdavimo procedūrą pagal šį reglamentą**. Tokiais šioje dalyje numatytais prašymais prašančioji arba prašomoji valstybė neįpareigojama prašyti perimti baudžiamąjį procesą arba jį perduoti prašomajai valstybei.

3. Įtariamasis **ar** kaltinamasis, **auka ar aukos** arba jų vardu veikiantis advokatas gali prašyti prašančiosios **valstybės kompetentingų institucijų perduoti baudžiamąjį procesą pagal šio reglamento sąlygas. Jei toks įtariamąjo ar kaltinamojo, aukos ar aukų arba jų vardu veikiančio advokato pasiūlymas pateikiamas prašančiosios valstybės kompetentingai institucijai, ta institucija gali nuspręsti pasikonsultuoti su prašomosios valstybės kompetentinga institucija pagal 15 straipsnio 2 dalį**. Tokiais šioje dalyje numatytais prašymais prašančioji arba prašomoji valstybė neįpareigojama prašyti perimti baudžiamąjį procesą arba jį perduoti prašomajai valstybei.

Pakeitimas 31

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

2. Įtariamasis arba kaltinamasis pagal

2. Įtariamasis arba kaltinamasis, **kuriam**

taikytiną nacionalinę teisę informuojamas apie numatomą baudžiamojo proceso perdavimą jam suprantama kalba ir jam suteikiama galimybė pareikšti savo nuomonę žodžiu arba raštu, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui, išskyrus tuos atvejus, kai, nepaisant prašančiosios institucijos deramų pastangų, įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos negalima nustatyti. Kai prašančioji institucija mano, kad dėl įtariamojo arba kaltinamojo amžiaus arba fizinės ar psichinės būklės tai būtina, ta galimybė suteikiama jo teisiniam atstovui. Kai prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikiamas gavus įtariamojo arba kaltinamojo prašymą pagal 5 straipsnio 3 dalį, tokio konsultavimosi su prašymą pateikusių įtariamuoju arba kaltinamuoju nereikalaujama.

jau buvo pranešta, kad yra įtariamasis arba kaltinamasis padaręs nusikalstamą veiką, pagal taikytiną nacionalinę teisę informuojamas apie numatomą baudžiamojo proceso perdavimą jam suprantama kalba ir jam suteikiama galimybė pareikšti savo nuomonę žodžiu arba raštu **prieš numatomą perdavimą**, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui **ar nepadarys kitokios žalos tyrimui, ar nesukliudys tinkamam teisingumo administravimui ir ar nepadarys poveikio aukų teisėms**, išskyrus tuos atvejus, kai, nepaisant prašančiosios institucijos deramų pastangų, įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos negalima nustatyti **arba jo neįmanoma pasiekti**. Kai prašančioji institucija mano, kad dėl įtariamojo arba kaltinamojo amžiaus arba fizinės ar psichinės būklės tai būtina, ta galimybė **prieš numatomą perdavimą** suteikiama jo teisiniam atstovui. Kai prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikiamas gavus įtariamojo arba kaltinamojo prašymą pagal 5 straipsnio 3 dalį, tokio konsultavimosi su prašymą pateikusių įtariamuoju arba kaltinamuoju nereikalaujama.

Pakeitimas 32

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Prašančioji institucija, sprendama, ar teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, atsižvelgia į **2 dalyje nurodytą įtariamojo arba kaltinamojo nuomonę**.

Pakeitimas

3. ***Jei įtariamasis arba kaltinamasis nusprendžia pareikšti nuomonę, kaip nurodyta 2 dalyje, ji pateikiama ne vėliau kaip per dešimt dienų po to, kai įtariamasis arba kaltinamasis buvo informuotas apie numatomą perdavimą ir suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę.*** Prašančioji institucija, sprendama, ar teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, atsižvelgia į **tokią nuomonę ir ją užregistruoja**.

Pakeitimas 33

Pasiūlymas dėl reglamento 6 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Kai *prašomoji institucija priėmė sprendimą pagal 12 straipsnio 1 dalį*, prašančioji institucija *nedelsdama informuoja įtariamąjį arba kaltinamąjį* jiems suprantama kalba apie tai, kad pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo, *ir apie tai, ar prašomoji institucija jį priėmė arba atsisakė jį priimti, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui, išskyrus tuos atvejus, kai, nepaisant prašančiosios institucijos deramų pastangų, įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos negalima nustatyti. Kai prašomoji institucija priėmė sprendimą sutikti perimti baudžiamąjį procesą, įtariamasis arba kaltinamasis taip pat informuojamas apie jo teisę į teisių gynimo priemonę prašomojoje valstybėje ir su tokia teisių gynimo priemone susijusius terminus.*

Pakeitimas 34

Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. *Kai auka* gyvena prašančiojoje valstybėje, *ji* pagal taikytiną nacionalinę teisę *informuojama* apie numatomą baudžiamojo proceso perdavimą *jai* suprantama kalba ir *jai* suteikiama galimybė pareikšti savo nuomonę žodžiu arba raštu, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui. Kai prašančioji institucija mano, kad dėl aukos amžiaus ar jos fizinės arba psichinės būklės tai būtina, ta galimybė suteikiama jos teisiniam atstovui.

Pakeitimas

4. Kai *įtariamasis arba kaltinamasis buvo informuotas apie numatomą perdavimą pagal 2 dalį*, prašančioji institucija *taip pat nedelsdama informuoja juos* jiems suprantama kalba apie tai, kad pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo.

Pakeitimas

2. *Aukos, kurios* gyvena prašančiojoje valstybėje *ir kurios gauna informaciją, nurodytą Direktyvos 2012/29/ES 6 straipsnio 1 dalies a punkte, kaip įgyvendinama pagal nacionalinę teisę*, pagal taikytiną nacionalinę teisę *informuojamos* apie numatomą baudžiamojo proceso perdavimą *joms* suprantama kalba ir *joms* suteikiama galimybė pareikšti savo nuomonę žodžiu arba raštu, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui *ar nepadarys*

kitokios žalos tyrimui, ar nesukliudys tinkamam teisingumo administravimui ir ar nepadarys poveikio kitų aukų teisėms. Kai prašančioji institucija mano, kad dėl aukos amžiaus ar jos fizinės arba psichinės būklės tai būtina, ta galimybė suteikiama jos teisiniam atstovui.

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Prašančioji institucija, sprendama, ar teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, atsižvelgia į 2 dalyje nurodytą aukos nuomonę.

Pakeitimas

3. Prašančioji institucija, sprendama, ar teikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, atsižvelgia į 2 dalyje nurodytą aukos nuomonę ***ir ją užregistruoja.***

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento 7 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Kai ***prašomoji institucija priėmė sprendimą pagal 12 straipsnio 1 dalį,*** prašančioji institucija nedelsdama informuoja prašančiojoje valstybėje gyvenančią auką jai suprantama kalba apie tai, kad pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo, ***ir apie tai, ar prašomoji institucija jį priėmė arba atsisakė jį priimti, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui. Jeigu prašomoji institucija sutiko perimti baudžiamąjį procesą, auka taip pat informuojama apie jos teisę į teisių gynimo priemonę prašomojoje valstybėje ir su tokia teisių gynimo priemone susijusius terminus.***

Pakeitimas

4. Kai ***auka buvo informuota apie numatomą perdavimą pagal 2 dalį,*** prašančioji institucija nedelsdama informuoja ***ta*** prašančiojoje valstybėje gyvenančią auką jai suprantama kalba apie tai, kad pateiktas prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo.

Pakeitimas 37

**Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

8 straipsnis

Išbraukta.

Teisė į teisių gynimo priemonę

- 1. Įtariamieji, kaltinamieji ir aukos prašomojoje valstybėje turi teisę į veiksmingas teisių gynimo priemones dėl sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą.*
- 2. Teise į teisių gynimo priemonę naudojamosi prašomosios valstybės teisme pagal tos valstybės teisę.*
- 3. Terminas, per kurį galima pasinaudoti teisių gynimo priemone, yra ne ilgesnis kaip 20 dienų nuo 12 straipsnio 1 dalyje nurodytos informacijos apie sprendimą gavimo dienos.*
- 4. Kai prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikiamas po to, kai įtariamajam arba kaltinamajam pareiškiamas kaltinimas, naudojimasis teisių gynimo priemone dėl sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą turi stabdomąjį poveikį.*
- 5. Prašomoji institucija apie teisių gynimo priemones, kuriomis siekiama pasinaudoti pagal šį straipsnį, informuoja prašančiąją instituciją.*

(8 straipsnis tampa 15c straipsniu.)

Pakeitimas 38

**Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 1 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikiamas užpildant priede pateiktą **sertifikatą**. Prašančioji institucija **sertifikatą** pasirašo ir patvirtina, kad jo

1. Prašymas dėl baudžiamojo proceso perdavimo pateikiamas užpildant priede pateiktą **prašymo formą**. Prašančioji institucija **prašymo formą** pasirašo ir

turinys yra tikslus ir teisingas.

patvirtina, kad **jos** turinys yra tikslus ir teisingas.

Pakeitimas 39

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

f) informacija apie prašančiojoje valstybėje atliktus procesinius veiksmus ar taikytas priemones, turinčius įtakos baudžiamajam procesui;

Pakeitimas

f) informacija apie prašančiojoje valstybėje atliktus procesinius veiksmus ar taikytas priemones, turinčius įtakos baudžiamajam procesui, ***įskaitant bet kokią taikomą laikiną procesinę prievartos priemonę ir tokios priemonės taikymo terminą***;

Pakeitimas 40

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. ***Užpildytas*** 1 dalyje ***nurodytas sertifikatas*** ir, jei taip susitarta su prašomąja institucija, visa kita rašytinė informacija, pridedama prie prašymo dėl baudžiamąjo proceso perdavimo, turi būti išversti į prašomosios valstybės oficialiąją kalbą arba į bet kurią kitą kalbą, priimtina prašomajai valstybei pagal 30 straipsnio 1 dalies c punktą.

Pakeitimas

5. ***Užpildyta*** 1 dalyje ***nurodyta prašymo forma*** ir, jei taip susitarta su prašomąja institucija, visa kita rašytinė informacija, pridedama prie prašymo dėl baudžiamąjo proceso perdavimo, turi būti išversti į prašomosios valstybės oficialiąją kalbą arba į bet kurią kitą kalbą, priimtina prašomajai valstybei pagal 30 straipsnio 1 dalies c punktą.

Pakeitimas 41

Pasiūlymas dėl reglamento 9 straipsnio 7a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

7a. Prašomoji institucija kuo greičiau patvirtina, kad gavo prašymą.

Pakeitimas 42

Pasiūlymas dėl reglamento 11 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Prašančioji institucija gali atsiimti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo bet kuriuo metu prieš gaudama prašomosios institucijos sprendimą sutikti perimti baudžiamąjį procesą pagal 12 straipsnį.

Pakeitimas

1. Prašančioji institucija gali atsiimti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo bet kuriuo metu prieš gaudama prašomosios institucijos sprendimą sutikti perimti baudžiamąjį procesą pagal 12 straipsnį. ***Prašančioji institucija informuoja įtariamąjį ir kaltinamąjį, kuris buvo informuotas pagal 6 straipsnio 2 dalį, ir auką, kuri buvo informuota pagal 7 straipsnio 2 dalį apie sprendimą atsiimti prašymą, jiems suprantama kalba.***

Pakeitimas 43

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Prašomoji institucija priima pagrįstą sprendimą dėl to, ar sutinka perimti baudžiamąjį procesą, ir pagal savo nacionalinę teisę nusprendžia, kokių priemonių šiuo klausimu imtis.

Pakeitimas

1. Prašomoji institucija priima pagrįstą sprendimą dėl to, ar sutinka perimti baudžiamąjį procesą, ir pagal savo nacionalinę teisę nusprendžia, kokių priemonių šiuo klausimu imtis. ***Prašomoji institucija praneša prašančiajai institucijai apie savo motyvuotą sprendimą laikydamosi 14 straipsnyje nustatytų terminų.***

Pakeitimas 44

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Jeigu prašomoji institucija nusprendžia pagal 13 straipsnį atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, ji informuoja prašančiąją instituciją apie tokio

Pakeitimas

3. Jeigu prašomoji institucija nusprendžia pagal 13 straipsnį atsisakyti perimti baudžiamąjį procesą, ji informuoja prašančiąją instituciją apie tokio

atsisakymo priežastis. Įtariamasis arba kaltinamasis ir auka bus informuojami atitinkamai pagal **6 straipsnio 4 dalį** ir **7 straipsnio 4 dalį**.

atsisakymo priežastis. Įtariamasis arba kaltinamasis ir auka bus informuojami atitinkamai pagal **15** ir **15b straipsnius**.

Pakeitimas 45

Pasiūlymas dėl reglamento 12 straipsnio 5 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

5. Kai prašomoji institucija sutinka perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija nedelsdama persiunčia bylos medžiagos ar atitinkamų jos dalių originalą arba patvirtintą kopiją kartu su jų vertimu į prašomosios valstybės oficialiąją kalbą arba bet kurią kitą kalbą, priimtina prašomajai valstybei pagal 30 straipsnio 1 dalies c punktą. Prireikus prašančioji ir prašomoji institucija gali tarpusavyje konsultuotis, kokius dokumentus ar jų dalis reikia perduoti ir išversti.

Pakeitimas

5. Kai prašomoji institucija sutinka perimti baudžiamąjį procesą, ***ir tik priėmus sprendimą dėl teisių gynimo priemonės***, prašančioji institucija nedelsdama persiunčia bylos medžiagos ar atitinkamų jos dalių originalą arba patvirtintą kopiją kartu su jų vertimu į prašomosios valstybės oficialiąją kalbą arba bet kurią kitą kalbą, priimtina prašomajai valstybei pagal 30 straipsnio 1 dalies c punktą. Prireikus prašančioji ir prašomoji institucija gali tarpusavyje konsultuotis, kokius dokumentus ar jų dalis reikia perduoti ir išversti.

Pakeitimas 46

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 1 dalies a a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

aa) jei pagal prašomosios valstybės teisę taikoma privilegija, dėl kurios neįmanoma imtis veiksmų;

Pakeitimas 47

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 1 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

f) jeigu prašomoji valstybė neturi

f) jeigu prašomoji valstybė neturi ***nei***

jurisdikcijos dėl nusikalstamos veikos.
Tokia jurisdikcija taip pat galėtų būti
grindžiama 3 straipsniu.

jurisdikcijos dėl nusikalstamos veikos
pagal nacionalinę teisę, nei jurisdikcijos,
kuri grindžiama 3 straipsniu.

Pakeitimas 48

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

a) pagal prašomosios valstybės teisę taikomas imunitetas **arba privilegija**, dėl **kurių** neįmanoma imtis veiksmų;

Pakeitimas

a) pagal prašomosios valstybės teisę taikomas imunitetas, dėl **kurio** neįmanoma imtis veiksmų;

Pakeitimas 49

Pasiūlymas dėl reglamento 13 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

d) 9 straipsnio 1 dalyje **nurodytas sertifikatas** yra **neišsamus** arba aiškiai **neteisingas** ir **jis** nebuvo išsamiai **užpildytas** ar **ištaisytas** po 3 dalyje nurodytų konsultacijų.

Pakeitimas

d) 9 straipsnio 1 dalyje **nurodyta prašymo forma** yra **neišsami** arba aiškiai **neteisinga** ir **ji** nebuvo išsamiai **užpildyta** ar **ištaisyta** po 3 dalyje nurodytų konsultacijų.

Pakeitimas 50

Pasiūlymas dėl reglamento 15 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Konsultacijos **gali vykti** ir prieš pateikiant prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, visų pirma siekiant nustatyti, ar perdavimas padės veiksmingai ir gerai vykdyti teisingumą. Norėdama pasiūlyti, kad prašančioji valstybė perduotų baudžiamąjį procesą, prašomoji institucija taip pat **gali konsultuotis** su prašančiąja institucija dėl galimybės pateikti prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo.

Pakeitimas

2. Konsultacijos **vyksta** ir prieš pateikiant prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, visų pirma siekiant nustatyti, ar perdavimas padės veiksmingai ir gerai vykdyti teisingumą **ir bus proporcingas**. Norėdama pasiūlyti, kad prašančioji valstybė perduotų baudžiamąjį procesą, prašomoji institucija taip pat **konsultuojasi** su prašančiąja institucija dėl galimybės pateikti prašymą dėl

baudžiamojo proceso perdavimo.

Pakeitimas 51

Pasiūlymas dėl reglamento 15 straipsnio 3 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

3. Kai prašančioji institucija su prašomąja institucija konsultuojasi prieš pateikdama prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, ji prašomajai institucijai pateikia turimą informaciją apie baudžiamąjį procesą ir tą informaciją ji gali pateikti naudodama priede pateiktą *sertifikatą*.

Pakeitimas

3. Kai prašančioji institucija su prašomąja institucija konsultuojasi prieš pateikdama prašymą dėl baudžiamojo proceso perdavimo, ji prašomajai institucijai pateikia turimą informaciją apie baudžiamąjį procesą ir tą informaciją ji gali pateikti naudodama priede pateiktą *prašymo formą*.

Pakeitimas 52

Pasiūlymas dėl reglamento 15 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. Į prašymus konsultuotis atsakoma nedelsiant.

Pakeitimas

4. Į prašymus konsultuotis atsakoma *nepagrįstai* nedelsiant.

Pakeitimas 53

Pasiūlymas dėl reglamento 15 a straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

15a straipsnis

Įtariamam ir kaltinamajam pateikiama informacija

1. *Kai prašomoji institucija priima sprendimą pagal 12 straipsnio 1 dalį sutikti perimti baudžiamąjį procesą, prašančioji institucija nedelsdama informuoja įtariamąjį arba kaltinamąjį jiems suprantama kalba apie tai, kad pateiktas prašymas dėl baudžiamojo*

proceso perdavimo, su sąlyga, kad perdavimas nepakenks tyrimo konfidencialumui arba nepadarys kitokios žalos tyrimui, išskyrus tuos atvejus, kai nepaisant deramų prašomosios institucijos pastangų negalima nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos arba su jais susisiekti. Prašomoji institucija įtariamajam arba kaltinamajam pateikia pagrįsto sprendimo sutikti perimti procesą kopiją. Prašomoji institucija taip pat informuoja įtariamąjį arba kaltinamąjį apie jų teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę prašomojoje valstybėje, įskaitant su tokia teisių gynimo priemone susijusius terminus, išskyrus atvejus, kai nepaisant deramų prašomosios institucijos pastangų negalima nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos arba su jais susisiekti. Prireikus prašomoji institucija gali prašyti prašančiosios institucijos pagalbos šioje dalyje nurodytoms užduotims atlikti.

2. Kai prašomoji institucija priima sprendimą pagal 12 straipsnio 3 dalį nesutikti perimti procesą, prašančioji institucija nepagrįstai nedelsdama informuoja įtariamąjį arba kaltinamąjį, kuriam jau buvo pranešta, kad yra įtariamasis arba kaltinamas padaręs nusikalstamą veiką, jam suprantama kalba apie tai, kad priimtas sprendimas dėl priimamosios institucijos atsisakymo perimti perdavimą, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui ir nepadarys kitokios žalos tyrimui, išskyrus tuos atvejus, kai nepaisant deramų prašančiosios institucijos pastangų negalima nustatyti įtariamojo arba kaltinamojo buvimo vietos arba su jais susisiekti. Prireikus prašančioji institucija gali prašyti prašomosios institucijos pagalbos šioje dalyje nurodytoms užduotims atlikti.

**Pasiūlymas dėl reglamento
15 b straipsnis (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

15b straipsnis

Aukai pateikiama informacija

1. Kai prašomoji institucija priima sprendimą pagal 12 straipsnio 1 dalį sutikti perimti proceso perdavimą, prašančioji institucija nepagrįstai nedelsdama informuoja auką, kuri paprašė informacijos apie baudžiamąjį procesą pagal Direktyvą 2012/29/ES, kaip įgyvendinama pagal nacionalinę teisę, jai suprantama kalba apie tai, kad prašomoji institucija sutiko perimti procesą, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui arba nepadarys kitokios žalos tyrimui, išskyrus tuos atvejus, kai nepaisant deramų prašomosios institucijos pastangų negalima nustatyti aukos vietos arba su ja susisiekti. Prašomoji institucija taip pat informuoja auką apie jos teisę į veiksmingą teisių gynimo priemonę prašomojoje valstybėje, įskaitant su tokia teisių gynimo priemone susijusius terminus. Prireikus prašomoji institucija gali prašyti prašančiosios institucijos pagalbos šioje dalyje nurodytoms užduotims atlikti.

2. Kai prašomoji institucija priima sprendimą pagal 12 straipsnio 3 dalį nesutikti perimti procesą, prašančioji institucija nepagrįstai nedelsdama informuoja auką, kuri paprašė informacijos apie baudžiamąjį procesą pagal Direktyvą 2012/29/ES, jai suprantama kalba apie tai, kad prašomoji institucija atsisakė perimti procesą, su sąlyga, kad tai nepakenks tyrimo konfidencialumui arba nepadarys kitokios žalos tyrimui, išskyrus tuos atvejus, kai negalima nustatyti to asmens buvimo vietos arba su juo susisiekti. Prireikus prašančioji institucija gali prašyti prašomosios institucijos pagalbos šioje dalyje nurodytoms užduotims atlikti.

Pakeitimas 55

Pasiūlymas dėl reglamento 15 c straipsnis (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

15c straipsnis

Teisė į veiksmingą teisių gynimo priemonę

- 1. Įtariamieji, kaltinamieji ir aukos prašomojoje valstybėje turi teisę į veiksmingas teisių gynimo priemones dėl sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą.*
- 2. Teisė į veiksmingą teisių gynimo priemonę naudojama prašomosios valstybės teisme pagal taikytiną nacionalinę teisę. Teismas, atsižvelgdamas į atitinkamas šio reglamento nuostatas, išnagrinėja sprendimo sutikti perimti baudžiamąjį procesą galiojimą ir, kai įmanoma, priima sprendimą dėl teisių gynimo priemonės per 60 dienų.*
- 3. Valstybės narės užtikrina, kad įtariamieji, kaltinamieji ir aukos gautų sprendimą dėl sutikimo perimti perdavimą, taip pat turėtų teisę susipažinti su visais dokumentais, kuriais remiantis priimtas sprendimas sutikti perimti perdavimą pagal šį reglamentą. Tokia galimybė susipažinti su dokumentais gali būti ribojama, jei tai pakenktų tyrimo konfidencialumui arba kitaip pakenktų tyrimui. Valstybės narės taip pat laikosi visų kitų procesinių pareigų, kurios yra būtinos, kad įtariamieji, kaltinamieji ir aukos galėtų veiksmingai pasinaudoti teise į veiksmingą teisinę gynybą.*
- 4. Terminas, per kurį galima pasinaudoti veiksminga teisių gynimo priemone, yra ne ilgesnis kaip 14 dienų nuo informacijos apie 12 straipsnyje nurodytą sprendimą priimti baudžiamojo*

*proceso perdavimą gavimo dienos.
Prašomosios valstybės teismas sprendimą
dėl teisių gynimo priemonės priima
nepagrįstai nedelsdamas ir, jei įmanoma,
per 60 dienų.*

*5. Kai prašymas dėl baudžiamojo
proceso perdavimo pateikiamas po to, kai
įtariamajam arba kaltinamajam
pareiškiamas kaltinimas, naudojimasis
teisių gynimo priemone dėl sprendimo
sutikti perimti baudžiamąjį procesą turi
stabdomąjį poveikį.*

*6. Prašomoji institucija apie
veiksmingas teisių gynimo priemones,
kuriomis siekiama pasinaudoti pagal šį
straipsnį, ir apie jų galutinius
pasinaudojimo tokiomis teisių gynimo
priemonėmis rezultatus informuoja
prašančiąją instituciją per penkias dienas
nuo sprendimo dėl teisių gynimo
priemonių priėmimo.*

Pakeitimas 56

Pasiūlymas dėl reglamento 16 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Prašančiosios ir prašomosios institucijos gali bet kuriuo procedūros etapu prašyti Eurojusto arba Europos teismo tinklo pagalbos pagal savo atitinkamą kompetenciją. Visų pirma atitinkamais atvejais Eurojustas gali tarpininkauti konsultuojantis pagal 12 straipsnio 2 *dalį*, 13 straipsnio 3 dalį, 15 straipsnį ir 17 straipsnio 2 dalį.

Pakeitimas 57

Pasiūlymas dėl reglamento 19 straipsnio 2 dalies b punktas

Pakeitimas

1. Prašančiosios ir prašomosios institucijos gali bet kuriuo procedūros etapu prašyti Eurojusto arba Europos teismo tinklo pagalbos pagal savo atitinkamą kompetenciją. Visų pirma atitinkamais atvejais Eurojustas gali tarpininkauti konsultuojantis pagal **9 straipsnio 7 dalį**, 12 straipsnio 2 **ir 5 dalis**, 13 straipsnio 3 dalį, 15 straipsnį ir 17 straipsnio 2 dalį **ir 19 straipsnį**.

Komisijos siūlomas tekstas

b) toliau taikyti anksčiau priimtas būtinas tyrimo ar kitas procesines priemones, įskaitant priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią įtariamajam arba kaltinamajam pasislėpti, kurios būtinos siekiant įvykdyti Pagrindų sprendimu 2002/584/TVR ar kitu tarpusavio pripažinimo dokumentu grindžiamą sprendimą arba atsakyti į savitarpio teisinės pagalbos prašymą.

Pakeitimas

b) toliau taikyti anksčiau priimtas būtinas tyrimo ar kitas procesines priemones, įskaitant priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią įtariamajam arba kaltinamajam pasislėpti, kurios būtinos siekiant įvykdyti Pagrindų sprendimu 2002/584/TVR ar kitu tarpusavio pripažinimo dokumentu grindžiamą sprendimą arba atsakyti į savitarpio teisinės pagalbos prašymą; ***tos priemonės taip pat gali būti toliau taikomos, jei abipusio pripažinimo prašymas dar neišduotas, su sąlyga, kad jis gali būti pateiktas nepagrįstai nedelsiant, kai bus priimtas prašymas dėl perdavimo.***

Pakeitimas 58

**Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

ba) po baudžiamojo proceso perdavimo koordinuoti laikinąsias priemones, kurių imtasi prieš perdavimą, kartu su prašomąja institucija ir kuo anksčiau dalyvaujant Eurojustui.

Pakeitimas 59

**Pasiūlymas dėl reglamento
19 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3. Prašančioji institucija gali tęsti arba atnaujinti baudžiamąjį procesą, jei prašomoji institucija informuoja ją apie savo sprendimą nutraukti baudžiamąjį procesą, susijusį su faktinėmis aplinkybėmis, kuriomis grindžiamas prašymas dėl baudžiamojo proceso

3. Prašančioji institucija gali tęsti arba atnaujinti baudžiamąjį procesą, jei prašomoji institucija informuoja ją apie savo sprendimą nutraukti baudžiamąjį procesą, susijusį su faktinėmis aplinkybėmis, kuriomis grindžiamas prašymas dėl baudžiamojo proceso

perdavimo, išskyrus atvejus, kai tuo sprendimu pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas **ir taip užkertamas** kelias tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų prašomojoje valstybėje.

perdavimo, išskyrus atvejus, kai tuo sprendimu pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas, **kuris buvo priimtas išnagrinėjus bylą iš esmės, todėl buvo užkirstas** kelias tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų prašomojoje valstybėje. **Bet koks sprendimas tęsti ar atnaujinti sustabdytą ar nutrauktą procesą prašančiojoje valstybėje gali būti peržiūrimas teismine tvarka. Teisminė peržiūra ir procedūra nustatomos pagal prašančiosios valstybės nacionalinę teisę ir jomis užtikrinamas nepriklausomas ne bis in idem principo laikymosi vertinimas.**

Pakeitimas 60

Pasiūlymas dėl reglamento 19 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

4. 3 dalies nuostatomis nedaromas poveikis aukų teisei pradėti arba prašyti atnaujinti baudžiamąjį procesą prieš įtariamąjį arba kaltinamąjį prašančiojoje valstybėje, kai tai numatyta tos valstybės nacionalinėje teisėje, išskyrus atvejus, kai prašomosios institucijos sprendimu nutraukti baudžiamąjį procesą pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas **ir taip užkertamas** kelias tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų toje valstybėje.

Pakeitimas

4. 3 dalies nuostatomis nedaromas poveikis aukų teisei pradėti arba prašyti atnaujinti baudžiamąjį procesą prieš įtariamąjį arba kaltinamąjį prašančiojoje valstybėje, kai tai numatyta tos valstybės nacionalinėje teisėje, išskyrus atvejus, kai prašomosios institucijos sprendimu nutraukti baudžiamąjį procesą pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas **ir šis sprendimas buvo priimtas išnagrinėjus bylą iš esmės, todėl buvo užkirstas** kelias tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų toje valstybėje. **Bet koks sprendimas tęsti ar atnaujinti sustabdytą ar nutrauktą procesą prašančiojoje valstybėje gali būti peržiūrimas teismine tvarka. Teisminė peržiūra ir procedūra nustatomos pagal prašančiosios valstybės nacionalinę teisę.**

Pakeitimas 61

**Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Jeigu tai neprieštarauja pagrindiniams prašomosios valstybės teisės principams, bet koks prašančiosios valstybės kompetentingų institucijų veiksmas, atliktas baudžiamojo proceso tikslais, **bet kokiu** pasirengimo nagrinėti bylą priemonė **arba bet koks veiksmas, kuriuo nutraukiamas ar sustabdomas senaties terminas**, prašomojoje valstybėje turi tokią pačią galią kaip ir jos pačios institucijų teisėtai atlikti veiksmai.

Pakeitimas 62

**Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas 63

**Pasiūlymas dėl reglamento
20 straipsnio 3 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

3. Prašančiosios institucijos perduotų įrodymų prašomojoje valstybėje vykstančiame baudžiamajame procese negalima atsisakyti priimti tik dėl to, kad įrodymai buvo surinkti kitoje valstybėje narėje. Prašančiojoje valstybėje surinkti įrodymai gali būti naudojami prašomosios

Pakeitimas

2. Jeigu tai neprieštarauja pagrindiniams prašomosios valstybės teisės principams, bet koks prašančiosios valstybės kompetentingų institucijų veiksmas, atliktas baudžiamojo proceso tikslais, **arba** pasirengimo nagrinėti bylą priemonė prašomojoje valstybėje turi tokią pačią galią kaip ir jos pačios institucijų teisėtai atlikti veiksmai.

Pakeitimas

2a. Bet koks veiksmas, kuriuo nutraukiamas arba sustabdomas senaties terminas, prašomojoje valstybėje turi tokią pačią galią tik tuo atveju, jei toks veiksmas pagal nacionalinę teisę laikomas senaties termino nutraukimu arba sustabdymu.

Pakeitimas

3. Prašančiosios institucijos perduotų įrodymų prašomojoje valstybėje vykstančiame baudžiamajame procese negalima atsisakyti priimti tik dėl to, kad įrodymai buvo surinkti kitoje valstybėje narėje. Prašančiojoje valstybėje surinkti **ir priimtini** įrodymai gali būti naudojami

valstybės baudžiamajame procese, jeigu tokių įrodymų priimtumas neprieštarauja pagrindiniams prašomosios valstybės teisės principams.

prašomosios valstybės baudžiamajame procese, jeigu tokių įrodymų priimtumas neprieštarauja pagrindiniams prašomosios valstybės teisės principams. ***Prašomosios valstybės teismui paliekama teisė savo nuožiūra vertinti tokius įrodymus.***

Pakeitimas 64

Pasiūlymas dėl reglamento 20 straipsnio 3 a dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

3a. Valstybės narės užtikrina, kad prašomojoje valstybėje būtų taikomos veiksmingos teisių gynimo priemonės įrodymų priimtinumui įvertinti. Nedarant poveikio 3 daliai, prašomoji valstybė atsižvelgia į sėkmingą teisių gynimo priemonę, susijusią su įrodymų rinkimu, priimtumu ar perdavimu valstybėje, kurioje įrodymai buvo surinkti.

Pakeitimas 65

Pasiūlymas dėl reglamento 20 straipsnio 4 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

4. Jeigu prašomojoje valstybėje skiriama laisvės atėmimo bausmė arba priimamas sprendimas dėl įkalinimo, ši valstybė visus prašančiojoje valstybėje praleistus įkalinimo bausmės, kuri buvo skirta vykstant perduodamam baudžiamajam procesui, laikotarpius išskaičiuoja iš visos įkalinimo bausmės, kuri turi būti atlikta prašomojoje valstybėje skyrus laisvės atėmimo bausmę arba priėmus sprendimą dėl įkalinimo, trukmės. Tuo tikslu prašančioji institucija prašomajai institucijai perduoda visą informaciją apie įtariamojo arba kaltinamojo įkalinimo prašančiojoje

4. Jeigu prašomojoje valstybėje skiriama laisvės atėmimo bausmė arba priimamas sprendimas dėl įkalinimo, ši valstybė visus prašančiojoje valstybėje praleistus įkalinimo bausmės, kuri buvo skirta vykstant perduodamam baudžiamajam procesui, laikotarpius išskaičiuoja iš visos įkalinimo bausmės, kuri turi būti atlikta prašomojoje valstybėje skyrus laisvės atėmimo bausmę arba priėmus sprendimą dėl įkalinimo, trukmės. Tuo tikslu prašančioji institucija prašomajai institucijai perduoda visą informaciją apie įtariamojo arba kaltinamojo įkalinimo prašančiojoje valstybėje laikotarpį. ***Be to, kai asmuo yra***

valstybėje laikotarpi.

sulaikytas prašomojoje valstybėje prieš prasidedant procesui, siekiant įvertinti tos priemonės proporcingumą prašomojoje valstybėje, atsižvelgiama į visus prašančiojoje valstybėje praleistus sulaikymo laikotarpius, kad būtų galima įvertinti tos priemonės proporcingumą prašomojoje valstybėje, išskyrus atvejus, kai prašomosios valstybės kompetentinga institucija nusprendžia, kad pagal nacionalinę teisę visas sulaikymo laikotarpis ar jo dalis turi būti praleistas, jei tai nepateisinama atsižvelgiant į nuteistojo elgesį po nusikalstamos veikos.

Pakeitimas 66

Pasiūlymas dėl reglamento 21 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. **Prašomoji** institucija informuoja prašančiąją instituciją apie baudžiamąjo proceso nutraukimą arba apie bet kokį sprendimą, priimtą pasibaigus baudžiamajam procesui, įskaitant tai, ar tuo sprendimu pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas ir todėl užkertamas kelias tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų toje valstybėje, arba pateikia jai kitą svarbią informaciją. Ji prašančiajai institucijai perduoda baudžiamąjo proceso pabaigoje priimto sprendimo rašytinę kopiją.

Pakeitimas 67

Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Prašančiosios ir prašomosios

Pakeitimas

1. **Galutinį sprendimą priimanti kompetentinga institucija prašomojoje valstybėje narėje** informuoja prašančiąją instituciją apie baudžiamąjo proceso nutraukimą arba apie bet kokį sprendimą, priimtą pasibaigus baudžiamajam procesui, įskaitant tai, ar tuo sprendimu pagal prašomosios valstybės nacionalinę teisę galutinai uždraudžiamas tolesnis baudžiamasis persekiojimas ir todėl užkertamas kelias tolesniam baudžiamajam procesui dėl tų pačių veikų toje valstybėje, arba pateikia jai kitą svarbią informaciją. Ji prašančiajai institucijai perduoda baudžiamąjo proceso pabaigoje priimto sprendimo rašytinę kopiją.

1. Prašančiosios ir prašomosios

institucijos pagal šį reglamentą ryšius tarpusavyje ir su centrinėmis institucijomis, jei valstybė narė pagal 18 straipsnį yra paskyrusi centrinę instituciją, taip pat su Eurojustu **palaiko** ir priede **pateiktą sertifikatą** bei 12 straipsnio 1 dalyje nurodytą sprendimą **perduoda ir** kitais 12 straipsnio 5 dalyje nurodytais dokumentais **keičiasi** vadovaudamosi Reglamento (ES).../... **[Skaitmenizacijos reglamento]** 3 straipsniu.

Pakeitimas 68

Pasiūlymas dėl reglamento 22 straipsnio 2 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Palaikant ryšius per decentralizuotą IT sistemą taikomos Reglamento (ES).../... **[Skaitmenizacijos reglamento]** 9 straipsnio 1 ir 2 dalys bei **10 ir 15** straipsniai, kuriais nustatomos taisyklės dėl elektroninių parašų ir elektroninių spaudų, elektroninių dokumentų teisinės galios ir perduodamos informacijos apsaugos.

Pakeitimas 69

Pasiūlymas dėl reglamento 23 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Komisija įgyvendinimo **aktais** **sukuria decentralizuotą IT sistemą, skirtą naudoti taikant šį reglamentą, ir nustato:**

Pakeitimas 70

Pasiūlymas dėl reglamento 27 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis

institucijos pagal šį reglamentą **palaiko** ryšius tarpusavyje ir su centrinėmis institucijomis, jei valstybė narė pagal 18 straipsnį yra paskyrusi centrinę instituciją, taip pat su Eurojustu, ir **perduoda** priede **išdėstytą prašymo formą** bei 12 straipsnio 1 dalyje nurodytą sprendimą **bei keičiasi** kitais 12 straipsnio 5 dalyje nurodytais dokumentais vadovaudamosi Reglamento (ES) **2023/2844** 3 straipsniu.

Pakeitimas

2. Palaikant ryšius per decentralizuotą IT sistemą taikomos Reglamento (ES) **2023/2844** 7 straipsnio 1 ir 2 dalys bei **8 ir 14** straipsniai, kuriais nustatomos taisyklės dėl elektroninių parašų ir elektroninių spaudų, elektroninių dokumentų teisinės galios ir perduodamos informacijos apsaugos.

Pakeitimas

1. **Šio reglamento tikslais** Komisija **priima** įgyvendinimo **aktus dėl Reglamento (ES) 2023/2844 3 straipsnio 1 dalyje nurodytos decentralizuotos IT sistemos, kuriuose nustatoma:**

Komisijos siūlomas tekstas

1. **Valstybės narės** reguliariai renka išsamius statistinius duomenis, kad Komisija galėtų stebėti, kaip taikomas šis reglamentas. Institucijos tuos statistinius duomenis saugo ir kasmet siunčia juos Komisijai. Jos gali tvarkyti asmens duomenis, reikalingus statistikai rengti. Šie statistiniai duomenys:

Pakeitimas

1. **Statistinius duomenis, skirtus stebėti, kaip Komisija taiko šį reglamentą,** reguliariai renka valstybės narės. Tokie statistiniai duomenys renkami pasitelkiant Reglamente (ES) 2023/2844 numatytą decentralizuotą IT sistemą ir tik tuo atveju, jei atitinkamoje valstybėje narėje jie prieinami centriniu lygmeniu. Asmens duomenys, reikalingi statistikai rengti, gali būti tvarkomi. Šie statistiniai duomenys yra:

Pakeitimas 71

**Pasiūlymas dėl reglamento
28 straipsnio pavadinimas**

Komisijos siūlomas tekstas

Sertifikato pakeitimai

Pakeitimas

Prašymo formos pakeitimai

Pakeitimas 72

**Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 2 dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

2. Komisija pagal 1 dalį gautą informaciją viešai skelbia specialioje interneto svetainėje arba Tarybos sprendimu 2008/976/TVR⁷⁶ sukurto Europos teismo tinklo svetainėje.

Pakeitimas

2. Komisija pagal 1 dalį gautą **naujausią** informaciją viešai skelbia specialioje interneto svetainėje arba Tarybos sprendimu 2008/976/TVR⁷⁶ sukurto Europos teismo tinklo **neapribotos priegijos** svetainėje.

⁷⁶ 2008 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimas 2008/976/TVR dėl Europos teismo tinklo (OL L 348, 2008 12 24, p. 130).

⁷⁶ 2008 m. gruodžio 16 d. Tarybos sprendimas 2008/976/TVR dėl Europos teismo tinklo (OL L 348, 2008 12 24, p. 130).